



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P1/4 IP**

Názov projektu: : **Pracovná banka pre migrantov na Slovensku**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Univerzita Komenského v Bratislave**

Adresa/Sídlo: Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava

Právna forma: verejnoprávna inštitúcia

IČO: 00397865

DIČ: 2020845332

Tel./fax: 02/52921594 / 02/52963136

e-mail: kr@rec.uniba.sk

Http: www.uniba.sk

Číslo účtu inštitúcie: 7000348236 / 8180

Číslo mzdového účtu inštitúcie (vrátane predčíslia): 0000007000239638 / 8180

zastúpený: Meno a priezvisko: Doc. PhDr. František Gahér, CSc.

Funkcia: Rektor Univerzity Komenského v Bratislave

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 784 z 19. septembra 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;

- Žiadosť o grant na individuálny projekt č. SK 0708 EIF P1/4 IP predložená konečným príjemcom dňa 15.decembra.2008; schválená dňa 21.januára 2009.

Článok 1

Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Univerzita Komenského v Bratislave.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť

zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: ***Pracovná banka pre migrantov na Slovensku***

Kód: ***SK 0708 EIF P1/4 IP***

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***
Priorita č.:1 ***Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe***
Akcia 2007 – ***Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce***
A2:
Akcia ***Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života***
2008 -A1: ***v hosťujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3 **Výška grantu**

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **148 558,10 EUR** (slovom stoštyridsaťosemtisíc päťstopäťdesiatosem 10/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 111 418,57 EUR (slovom stojedenásťtisíc štyristoosemnať 57/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 37 139,53 EUR (slovom tridsaťsedemtisíc stotridsaťdeväť 53/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.

Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 01. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity

- zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy

a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých

položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
 - a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný

príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;

- b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovednému orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.
- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
- a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,

- f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a tretou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
- a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;

- b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjmom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme vždy, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
- a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.

- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhnutéj úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.
- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

Článok 11

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 12

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR.

V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.

- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.
- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 13

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 14

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán

o akejkol'vek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľ'vek takémuto konfliktu.

- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.
- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 15 Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
 - a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
 - a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: „Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“ a
 - c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „Solidarita pri riadení migračných tokov“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 16

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.

- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenu zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenu tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 17

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu

a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.

- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 18

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to

okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.

- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 19

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutie grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.

- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
- a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,
 - e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.

- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný

orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmych) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
 - a) oznamovacej povinnosti,

b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,

c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu

zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
 - a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po ukončení obdobia oprávnenosti výdavkov pre ročný program,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5. tohto článku alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovednému orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
 - a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,

- b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
- c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.

Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.

- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol auditor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 23

Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dväť) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné

strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Pisomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Univerzita Komenského v Bratislave
Ulica : Šafárikovo námestie 6
PSČ a mesto : 818 06 Bratislava

(2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručenú:

- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
- b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
- c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.

(3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.

(4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej formy komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 25

Záverečné ustanovenia

(1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.

(2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.

(3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:

- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
- b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
- c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.

Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

V..... dňa.....

Meno a priezvisko: Doc. PhDr. František Gahér, CSc.

Funkcia:

Rector Univerzity Komenského v Bratislave

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa :	Univerzita Komenského v Bratislave
-------------------	---

Kód projektu	
--------------	--

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ**Nevyplnené údaje prečiarknite**

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Univerzita Komenského v Bratislave	
Skrátené meno (ak sa používa):		UK	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	818 06	Bratislava	Šafárikovo námestie 6
Právna forma		Verejnoprávna inštitúcia	
IČO	00397865	DIČ	2020845332
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Doc. PhDr.	František	Gahér	CSc.
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	900 21	Svätý Jur	Dubčekova 13
Telefón (aj predvoľbu)	(02) 5292 1594		Fax (02) 5296 3836
E-mail	kr@rec.uniba.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE)¹			
Meno a priezvisko, titul	Prof. PhDr. Ľudmila Malíková, PhD.		
Funkcia	Riaditeľka Ústavu verejnej politiky FSEV UK		
Adresa (vrátane PSČ)	Odbojárov 10/A P. O. Box 129 820 05 Bratislava 25		
Telefón (aj predvoľbu)	+421-2-501 17 660	Fax	+421-2-501 17 600
E-mail	malikova@fses.uniba.sk		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA		
Rok vzniku organizácie	11. 7. 1919	
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	11. 7. 1919	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	veda, vzdelávanie a výskum	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Dotácia zo štátneho rozpočtu prostredníctvom Ministerstva školstva SR na príslušný rok, podľa vnútorných pravidiel hospodárenia a základných pravidiel na vykonávanie podnikateľskej činnosti UK (Bližšie vid' Výročná správa o činnosti UK v Bratislave za r. 2007)	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Doc. PhDr. František Gahér, CSc.	rektor

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU				
Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek ²				
Vzhľadom k tomu, že ide o nový program nie je možné uviesť konkrétne projekty.				
Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)				
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	v tis. SK	Výnosy UK	z toho dotácie	
	rok 2005	2 808 996	2 083 678	
	rok 2006	3 157 064	2 358 475	
	rok 2007	3 135 827	2 367 878	
	SPOLU:	9 101 887	6 810 031	
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	4 338			
Investičný majetok (v tis. Sk)	2 494 877			
Ďalšie relevantné zdroje ³				

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO☒ NIE**B. PROJEKT****B.1. NÁZOV PROJEKTU****Pracovna banka pre migrantov na Slovensku****B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁵**

Priorita 1	<i>Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe</i>		☐
	Akcia	2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	☒
		2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami	☐
		2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny	☒
		2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti	☐
Priorita 2	<i>Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</i>		☐
	Akcia	2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení	☐
		2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	☐
Priorita 3	<i>Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</i>		☐
	Akcia	2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)	☐

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväznú pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.⁵ Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

		2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov	☐
Priorita 4		<i>Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</i>	☐
	Akcia	2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu	☐
		2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.	☐

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt zefektívni integráciu migrantov na slovenský pracovný trh a podporí najmä tých, ktorí prinášajú pridanú hodnotu ekonomike a spoločnosti, vrátane mladých ľudí s odborným vzdelaním a ich rodín. Prostredníctvom prieskumov potrieb zamestnávateľov a lepších praktík Európy pre **uznávanie odborných kvalifikácií**, vytvoríme flexibilný systém sledovania vzdelávacích systémov vybraných profesií migrantov, ich zručností a know-how. Na základe analýzy vzdelávacích potrieb pripravíme informačný portál, **on-line moduly základných znalostí** o jazyku, krajine, spoločensko-ekonomických aspektoch, kultúre, normách a hodnotách. Integračné nástroje: spoločenské a sociálne siete, on-line poradenstvo o právnom poriadku a o verejných službách. Projekt prispeje k zlepšeniu migračnej politiky, ktorá by mala spájať potreby zamestnávateľov a záujem štátu o udržateľný rozvoj prostredníctvom liberalizácie pracovného trhu pre kvalitnú a kvalifikovanú pracovnú silu.

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt je v súlade s nasledovnými strategickými dokumentmi:

- Koncepcia migračnej politiky Slovenskej republiky prijatá Uznesením vlády č. 11 z 12. januára 2005
- Smernica Rady 2004/83 ES o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny
- Slovensko 21 a príliv mozgov

Národný akčný plán zamestnanosti na roky 2004-2006 deklaruje podporu integrácie a boj proti diskriminácii ľudí znevýhodnených na trhu práce (vrátane migrantov) rozvíjaním ich zamestnateľnosti, zvyšovaním pracovných príležitostí a predchádzaním všetkým formám diskriminácie voči nim. Pripravené sú aj opatrenia orientované na integráciu imigrantov, azylantov a ľudí žiadajúcich o azyl. Cieľom politiky integrácie týchto skupín je praktická pomoc pri prekonávaní ich adaptačných ťažkostí, pričom sa kladie dôraz predovšetkým na jazykovú prípravu, bývanie a integráciu na trhu práce.

B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Cieľovú skupinu tvoria migranti tretích krajín pracujúci na území Slovenska, ale takisto sa projekt zameriava na identifikované hostiteľské a zdrojové spoločenstvá migrantov a chráni pozitívny vzťah medzi pôvodnou ekonomikou a ekonomikou destinácie, úradmi, inštitúciami pre rozvoj a prácu. Počet cudzincov v súčasnosti predstavuje len 0,6 % populácie SR.

Ide o cieľovú skupinu na Slovensku veľmi málo preskúmanú, ktorá zahŕňa približne cca 19 500 cudzincov, v pohraničných regiónoch najmä z Ukrajiny a Moldavska, migrantov z Vietnamu a Číny,

ktorí sú rovnomerne rozložení vo všetkých regiónoch, zoskupenia migrantov okolo veľkých podnikov zahraničných investorov, ale takisto aj migrantov z Egypta, Afganistanu, či Turecka, Libanonu a Ruska, ktorí pracujú ako živnostníci a poskytujú služby etnického biznisu alebo využívajú pri podnikaní svoje jazykové znalosti.

Medzi zraniteľné skupiny v rámci migrantov patria matky s deťmi, ktoré majú problémy dostať sa k zdravotnej starostlivosti alebo deti migrantov, ktoré sa stavajú terčom netolerance na školách.

Cieľová skupina zahŕňa migrantov na Slovensku vo všetkých regiónoch Slovenska, kde sa vyskytujú cudzinci z dôvodov rôznych pracovných ponúk, medzikultúrnych a rodinných vzťahov a za účelom vzdelávania.

Ekonomickí migranti sú spojení so stabilitou trhu práce a podnikateľského prostredia; migranti sú vítaní, a ešte zaplňajú chýbajúce miesta, ale niekedy sú vnímaní ako nežiaduca konkurencia na trhu práce;

Pri kultúrnych migrantoch je kľúčový jazyk - možnosť imigrantov naučiť sa jazyk, pracovať a zároveň si zachovať svoj pôvodný jazyk, ako aj kultúru a národnú identitu. Pre firmy existujú možnosti použitia podobných migrantov v stykoch medzinárodného obchodu alebo podnikateľských vzťahov.

Migrujúci za účelom zlepšenia svojej kvalifikácie a integrácie na pracovnom trhu na Slovensku v dôsledku zlepšenej profesionálnej úrovne.

Sociálno-znevýhodnení migranti, manželky migrantov, ktorí si nemôžu nájsť prácu kvôli tomu, že majú komunikačný hendikep a sú dlhodobo exkludovaní zo spoločnosti.

Migranti, ktorí podnikajú.

Migranti, ktorí sú súčasťou kultúrnych zväzov.

Migranti vo vysoko kvalifikovaných profesiách

Migranti, ktorí vyučujú svoj materinský jazyk na školách

Migranti – študenti na brigádnické práce administratívneho charakteru

Migranti – študenti, ktorí sa zamestnávajú popri svojom štúdiu a po skončení štúdia

Je potrebné zdôrazniť, že všetci migranti majú dôležitú úlohu pri vytváraní multikultúrnej spoločnosti a pridanú hodnotu pre pracovné zvyky na Slovensku a rozvoj pracovného trhu.

B.6. CIELE PROJEKTU⁶

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

⁶ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2007/2008 EIF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

Hlavný cieľ: Zvýšenie integrácie migrantov na základe poskytnutia kvalitných služieb sociálnej a pracovnej inklúzie

Podporovať ciele zahraničnej politiky Slovenskej republiky v prioritných regiónoch v súlade s migráciou, a zmierniť dopady starnutia obyvateľstva na trh práce.

Cieľ projektu spadá do operačných cieľov tohto programu - 1.1 Definovanie priorít SR v oblasti pracovnej migrácie a stimulovania príchodu vybraných skupín migrantov **a 1.2.** Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností, keďže prostredníctvom projektu zlepšíme podmienky na uznávanie kvalifikácie migrantov a budeme realizovať informačné semináre pre migrantov a poskytovať im on-line poradenstvo a vytvoríme jedinečný informačný portál pre migrantov s praktickými implikáciami pre ich ďalšiu pracovnú a sociálnu integráciu. Portál bude zároveň poskytovať informácie o verejných, sociálnych, zdravotných, či vzdelávacích službách na Slovensku.

Špecifické ciele

1. **Uľahčiť uznanie odborného vzdelania** prostredníctvom návrhu legislatívnych opatrení, detailného výskumu o problémoch v oblasti uznávania kvalifikácie a zefektívnenia komunikácie medzi slovenskými orgánmi zodpovednými za akceptáciu diplomov a certifikátov, a zahraničnými inštitúciami, ako ambasády na Slovensku a iné v krajinách pôvodu migrantov, ktoré tiež môžu napomôcť pri zrýchlení procesu uznávania určitých typov certifikátov, či diplomov.
2. **Posilniť integračné nástroje pre príliv mozgov a zavedenia flexibilných foriem získavania informácií a zručností pre migrantov.** Zaviesť inovatívne prostriedky prípravy a zaškolenia migrantov prostredníctvom informačno-vzdelávacích modulov, on-line poradenstva a asistencie formou osobitného integračného referenta. Zvyšovať integráciu študentov a ich rodiny. Zefektívniť spoluprácu so slovenskými ambasádami v zahraničí a s ambasádami v krajinách pôvodu migrantov a čiastočne aj s ich vzdelávacími inštitúciami.

Cieľom je podporiť migrantov a uľahčiť im možnosti získať základné informácie a poznatky o jazyku, krajine, jej histórii, inštitúciách, spoločensko-ekonomických aspektoch, kultúrnom živote a základných normách a hodnotách spoločnosti. Projekt bude **realizovať kroky za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe.**

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Prebiehajúce zmeny reprodukčného správania povedú v horizonte desiatok rokov k starnutiu obyvateľstva a zmene pomeru ekonomicky aktívneho obyvateľstva k neaktívnemu. Dopady tohto vývoja sa prejavujú najmä v oblasti trhu práce a môžu nepriaznivo ovplyvniť udržateľnosť verejných rozpočtov. Okrem toho, bez ohľadu na tento vývoj je samostatnou prioritou verejnej politiky posilnenie vysokokvalifikovaného segmentu na trhu práce. K riešeniu obidvoch problémov je možné prispieť imigráciou kvalifikovanej pracovnej sily z okolitých krajín s nižšou úrovňou hospodárskeho rozvoja. Je predpoklad, že vláda preto posilní vytváranie programov a mechanizmov financovania, a v prípade potreby uzavrie dohody s vybranými krajinami západného Balkánu a západnej časti bývalého Sovietskeho zväzu (Bielorusko, Ukrajina, Moldavsko a pod.), a pripraví ďalšie opatrenia tak, aby občania týchto krajín mohli, po splnení určitých kritérií, pregraduálne študovať na slovenských vysokých školách za rovnakých podmienok ako občania SR. V rámci schengenských obmedzení zabezpečí pružný a administratívne nenáročný mechanizmus udeľovania víz a povolení k pobytu v prípade študentov a nedávnych absolventov slovenských vysokých škôl z týchto prioritných krajín. Prípadné dohody budú brať do úvahy priority zahraničnej politiky Slovenska a nemusia byť založené na reciprocite.

V súčasnosti medzi najväčšie problémy integrácie migrantov patrí (1) uznávanie odborných kvalifikácií a (2) poskytovanie základného integračného kurzu cieľovej skupine vrátane informácií o verejných službách pre zraniteľných.

(1) **Problém zosúladenia kvalifikácie migrantov.** Prístup k väčšine regulovaných povolání a odborných činností je podmienený vysokoškolským vzdelaním, stredným vzdelaním s maturitou, vyšším odborným vzdelaním ukončeným absolútoriom, resp. výučným listom. V časti regulovaných povolání sa požaduje aj vykonanie skúšky odbornej spôsobilosti. V niektorých povolaniach sa požaduje aj preukázanie odbornej praxe, dobrý zdravotný stav, bezúhonnosť a pod. Migranti musia požiadať o noštrifikáciu svojich zahraničných dokladov o vzdelaní. Noštrifikácii nepodliehajú doklady o vzdelaní vydané v krajinách, s ktorými má Slovenská republika uzatvorenú bilaterálnu dohodu o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov o vzdelaní. Je potrebné zlepšiť systém o uznávanie zahraničnej kvalifikácie formou vykonania skúšok a absolvovania praxe pod dohľadom, resp. zvyšovať možnosti kompenzovania chýbajúceho vzdelania prostredníctvom vykonanej odbornej praxe. V súčasnosti odborné stanoviská poskytujú rôzne orgány štátnej správy (napr. ministerstvo zdravotníctva) profesijným organizáciám, ale aj jednotlivým zamestnávateľom a jednotlivcom, čo spomaľuje a sťažuje proces akceptácie.

Medzi problémy odbornej kvalifikácie spadá aj neznalosť hodnoty určitých titulov v rôznych krajinách a takisto chýba zosúladenie medzi požiadavkami na kapacity a kvalifikáciu ľudských zdrojov v slovenských firmách, ktoré chcú a môžu naberať pracovnú silu zo zahraničia.

(2) Okrem zložitého systému uznávania kvalifikácie Slovensko zatiaľ neposkytuje žiadnu **komplexnú informačnú, či vzdelávaciu platformu pre integráciu migrantov**. Čiastočne túto úlohu spĺňajú mimovládne organizácie, ktorí neposkytujú konkurenčné služby, keďže sú viac-menej zamerané na utečencov, ilegálnych prisťahovalcov alebo cudzincov s udeleným štatútom doplnkovej ochrany. Momentálne ale Slovensko zažíva veľký pokles žiadateľov o azyl alebo o doplnkovú ochranu z humanitárnych a ľudsko-právnych dôvodov, a **napokon zvýšený počet migrantov, ktorí v každodennom živote narážajú na nepripravenosť slovenskej spoločnosti integrovať migrantov**. Vo väčšine krajín EÚ príprava migrantov prebieha aj v ich domovských krajinách a prostredníctvom informačných a základných vzdelávacích modulov, **ktoré na Slovensku buď celkom chýbajú alebo sú vytvorené pre jazykovú prípravu azylantov a prístup k nim je obmedzený**.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Projekt je priamo zameraný na riešenie problémov efektívnejšej integrácie migrantov a zvýšenia kvality služieb pre ich integráciu. Tiež sa zameriava na podmienky uznávania odbornej praxe a kvalifikácie migrantov. Projektové aktivity sú priamo zamerané na zavedenie prístupného informačného portálu pre potreby migrantov na Slovensku a vypracovanie kvalitných a prístupných vzdelávacích modulov prvého kontaktu pre migrantov.

Projektom plánujeme zefektívniť riadenú migráciu prostredníctvom aktívneho dialógu so zamestnávateľmi na Slovensku a snahy zohľadniť realitu slovenského trhu práce a ekonomiky v prípravných moduloch vzdelávania a zvýšiť schopnosti zahraničných absolventov uplatniť sa lepšie na

Slovenskom trhu práce po skončení štúdia u nás alebo pritiahnuť mladých a kvalitných pracovníkov.

Prostredníctvom základného vzdelávania pomôžeme migrantom získať základné vedomosti o jazyku, krajine, jej histórii, inštitúciách, spoločensko-ekonomických aspektoch, kultúrnom živote a základných normách a hodnotách spoločnosti. Zároveň budeme pracovať aj so zamestnávateľmi, či zamestnancami, ktorí by mali prijať migrantov medzi seba.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Potreby: Uznávanie odbornej kvalifikácie a praxe

Riziká: nezjednotené informácie o migrantoch na Slovensku

Riešenia: zosúladienie informácií, návrhy na novelizáciu relevantných zákonov alebo dokladov sekundárnej legislatívy, zlepšenie komunikácie s aktérmi v oblasti migrácie, vykonanie aktuálneho prieskumu o migrantoch na Slovensku a ich potrieb v oblasti pracovnej integrácie

Riziká: prípadný nesúlad národnej legislatívy so zameraním, aktivitami a opatreniami projektu

Riešenie: aktívne a efektívne komunikovať s relevantnými autoritami a so zamestnávateľmi s cieľom hľadať a nachádzať konkrétne riešenia podľa aktuálnej situácie a v rámci existujúcej legislatívy

Potreby: Poskytovanie prípravného a odborného vzdelávania a on-line poradenstva, šitého na mieru

Riziká: problém obsiahnuť celú cieľovú skupinu kvôli tomu, že údaje o cieľovej skupine nie sú dostupné, resp. nie sú komplexné, chýba jednotná politika integrácie migrantov na rôznych úrovniach / inštitúciách, konkrétne kompetencie sú delegované rôznym orgánom, medzi ktorými je nepostačujúca komunikácia aj vzhľadom na skutočnosť absencie základného dokumentu (dokumentov) riadenej migrácie

Riešenia: navrhnuť novelizáciu legislatívy, poskytnúť odporúčania pre Akčný plán riadenej migrácie, zefektívniť komunikáciu so zamestnávateľmi, zozbierať a uverejniť všetky vypracované a existujúce materiály na pomoc integrácie migrantov, uverejniť na webovej stránke projektu elektronické učebnice slovenského jazyka a základných postupov v niekoľkých jazykoch.

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

1.1. Zmapovanie potenciálu migrantov na Slovensku a identifikácia problémov s potvrdením ich diplomov a uznávania odborných zručností/znalostí

1.2. Transfer know-how v oblasti uznávania vzdelania a diplomov migrantov

1.3. Efektívny dialóg so zamestnávateľmi

2.1. Vytvorenie vzdelávacích produktov pre migrantov v spolupráci s inými inštitúciami a organizáciami. Informácia a on-line poradenstvo. Poskytovanie poradenstva, informačné semináre.

2.2. Zlepšiť akceptáciu migrantov na trhu práce. Uľahčovať integráciu migrantov prostredníctvom špeciálneho poradenstva pre zamestnávateľov a pracovníkov verejnej správy, ktorí pracujú s cieľovou skupinou

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické

ciele a pod. max. 4 formáty A4

Tento projekt sa bude realizovať prostredníctvom série aktivít, ktoré spadajú do priority 1. programu a tvoria akcie 2007 A2 a 2008 A1. Projekt kombinuje tieto dve akcie, pretože na dosiahnutie očakávaných dopadov je potrebné zlepšovať podmienky na pracovnom trhu a poskytovať služby pre lepšiu pracovnú inklúziu prostredníctvom vzájomne prepojených činností. V rámci skúmania integračných problémov budeme hľadať možnosti pre vytváranie lepších nástrojov pre legálnych migrantov na Slovensku. V skutočnosti je potrebné rozvíjať použiteľné programy v spolupráci so zamestnávateľmi a poskytovať tzv. informačné semináre pre migrantov, ale aj pre firmy v rámci tzv. diversity managementu alebo riadenia pracovísk, v ktorých dochádza k stretu pracovných zvykov slovenských občanov, migrantov a etnických skupín. Projekt bude iniciovať integračné aktivity a navrhovať aj zmeny v slovenských právnych predpisoch s cieľom dosiahnuť pozitívny vplyv na úspešnú integráciu, ktorá je aj očakávaným dopadom programu EIF. Preto považujeme za veľmi dôležitú úlohu projektu adaptovať a budovať integračnú politiku a jej zásadné míľniky takto:

- *získavať informácie o reálnych potrebách zamestnávateľov na Slovensku*
- *získavať informácie o relevantnosti vzdelávacích certifikátov a kvalifikačných kritérií v krajinách pôvodu migrantov*
- *podpora pre prísťahovalcov vo vzdelávaní*
- *príprava migrantov pred ich príchodom na Slovensko*
- *pomáhať migrantom a zraniteľným skupinám v ich prvých krokoch integrácie tým, že im poskytneme on-line poradenstvo šité na mieru klientov*
- *pripraviť zamestnávateľov a zamestnancov na prijatie migrantov medzi seba*
- *pripraviť novelizácie právnych noriem a odporúčania pre opatrenia migračnej politiky*

V rámci uvedených míľnikov tohto projektového návrhu sú navrhnuté nasledujúce aktivity:

1. 2007 A 2 Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy, odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce

1.1. Zmapovanie potenciálu migrantov na Slovensku a identifikácia problémov s potvrdením ich diplomov a uznávania odborných zručností/znalostí.

Vstup: 10 junior-asistentov, 3 odborníci (príprava dotazníka, hodnotenie, rozhovory, analýza a odporúčania), asistent a manažér projektu

Výsledky: zber dát - 200 účastníkov ankiet, 1 analýza a štúdia

Junior asistenti a špecialisti budú mapovať a analyzovať problémy spojené s klasifikáciou pracovnej sily migrantov na Slovensku a ich primárne potreby pri vstupe na pracovný trh. Zber údajov bude založený na základe získavania informácií od migrantov prostredníctvom ankiet medzi 200 ľuďmi vo všetkých krajinách Slovenska. Dáta o migrantoch a ich odborných zručnostiach budeme zbierať aj cez slovenské mimovládne organizácie, odborárske a zamestnávateľské zväzy, vysoké školy, ich partnerské inštitúcie z krajín pôvodu migrantov a takisto aj cez európske štatistiky alebo dáta ambasad a obchodných organizácií.

V rámci tejto aktivity bude realizovaný zber údajov o geografickom rozložení / zastúpení migrantov v jednotlivých regiónoch Slovenska a ich rozdelenie podľa sociálnych indikátorov a iných kritérií do skupín. Podľa potrieb a očakávaní týchto skupín budú identifikované priority a primárne problémy, a súčasťou záverov a odporúčaní tohto prieskumu budú aj osnovy pre vytváranie informačno-vzdelávacích materiálov pre migrantov (súčasťou aktivity 2.). Informáciu o potrebách vzdelávania zistíme formou ankiet – 200 účastníkov ankiet.

1.2. Transfer know-how v oblasti uznávania vzdelania a diplomov migrantov.

Vstup: 1 odborný garant (odborný koordinátor) pre zber a analýzu dát, 3 brigádničky pre komunikáciu a prieskum

Výsledky: vypracovanie prieskumu dobrých praktík

V rámci tejto aktivity sa zameriavame na efektívne nástroje uznávania kvalifikácie s účelom uľahčenia komunikácie medzi zamestnávateľmi a migrantmi. Úlohou prieskumu bude získavanie nových

poznatkov zo zahraničia v oblasti uznávania zahraničnej kvalifikácie formou vykonania skúšok a absolvovania praxe pod dohľadom, resp. kompenzácie chýbajúceho vzdelania prostredníctvom vykonanej odbornej praxe.

Projektový tím vykoná prieskum medzi EÚ organizáciami so skúsenosťami vo vývoji odporúčaní pre uznávanie odbornosti a kvalifikácie migrantov. Podobné pozitívne praktiky by mali byť zohľadnené aj v migračnej politike.

Plánujeme pozvať troch odborníkov zo zahraničia, ktorí by mohli prezentovať svoje skúsenosti s uznávaním kvalifikácie migrantov. Na základných našich predbežných informácií pri nábore odborníkov pre konkrétne pracovné pozície je podstatné pripraviť rekvalifikačné školenia a zistiť úroveň znalosti a zručnosti formou odbornej skúšky v praxi. V praxi sa dosť často robí nábor migrantov so skúsenosťami. Na základe predbežnej analýzy situácie, našich prípravných aktivít a doterajších skúseností, považujeme za relevantné komunikovať a zbierať údaje a poznatky v spolupráci s poľskou univerzitou v Lubline, gréckou Univerzitou vo Volose, Albeda College v Holandsku a nemeckým inštitútom vzdelávajúcim migrantov pre potreby zamestnávateľov. Na základe získaných poznatkov a ďalších činností vyhodnotíme možnosti využitia a zavedenia dobrých praktík zo zahraničia.

1.3. Zefektívniť zamestnateľnosť migrantov v Slovenských podnikoch

Vstupy: 2 odborní garanti pre rozhovory a analýzu, 5 junior asistentov pre zber údajov medzi zamestnávateľmi

Výsledky: publikácia s informáciou pre zamestnávateľov, angažovanie relevantných organizácií zamestnávateľov a ďalších v zahraničí - aspoň 10; aspoň 20 komentárov a pripomienok zo strany aktérov; 3-4 regionálne stretnutia, konferencia v Bratislave

V rámci tejto aktivity sa bude klásť dôraz na zosúladenie potrieb zamestnávateľov s možnosťou získania informácií z ambasád a z inštitúcií v krajine pôvodu migrantov pre účely urýchlenia a koordinácie procesov uznávania diplomov a potrebných kvalifikácií. Následne bude pripravená publikácia pre zamestnávateľov a pre príslušné orgány, a takisto navrhne aj odporúčania na základe zhromaždených údajov a ich analýzy.

1.3.1. Pracovať so zamestnávateľmi a vytvoriť štúdiu dopytu pracovného trhu na Slovensku.

Vytýčiť najhládanejšie profesie na Slovensku, pre ktoré je potrebný špeciálny „import“ pracovnej sily. Stretnutie so zamestnávateľmi, s Ministerstvom školstva a s Ministerstvom sociálnych vecí a rodiny aj v regiónoch - projektový špecialista a pomocní asistenti – brigádnici navštívia relevantné inštitúcie v súvislosti s uznávaním vzdelávania migrantov. Budú oslovené profesionálne personálne agentúry, ktoré realizujú nábor pracovnej sily aj pre iné krajiny EÚ.

Stretnutia so zamestnávateľmi vytýčia zoznam povolání a profesionálnych zručností, ktoré budú prioritou v rámci zlepšenia migračnej politiky. Semináre zorganizujeme aspoň na troch krajských úradoch a v rámci štruktúr zamestnávateľov - SOPK a Zväz zamestnávateľov atď. Bude sa diskutovať o otázkach spojených s výmenou informácií o úrovni odbornej pripravenosti a znalostí migrantov, ktorí prichádzajú alebo zostávajú pracovať po univerzitnom štúdiu na Slovensku. Ide o sprostredkovanie čo najviac informácií o tom, aké sú pracovné návyky, zručnosti a úroveň odbornosti v rôznych štátoch. Vytvoríme aj priestor pre spojenie služieb zamestnanosti a prípravy na povolanie so zamestnávateľmi, odborovými organizáciami, orgánmi miestnej správy, inštitúciami zaoberajúcimi sa zamestnanosťou (recruitment agencies). Prostredníctvom informačného portálu si budú moc zainteresované strany vymeniť aj skúsenosti o zahraničných zamestnancoch a takisto plánujeme spustiť aj rating medzi zamestnávateľmi.

Ako výsledok stretnutí a rozhovorov bude pripravená špeciálna publikácia pre zamestnávateľov, ktorá poskytne informáciu o vzdelávaní migrantov z rôznych krajín a takisto aj jednoduchší návod na uznávanie odbornosti a prihlásenie migrantov na pracovný trh Slovenska.

1.3.2. Návrh opatrení a odporúčaní o uznávaní kvalifikácie, ktoré zlepšia a posilnia filozofiu

migračnej politiky.

Vstup: odborník legislatívy

Výsledky: 1 dokument opatrení migračnej politiky, informačná publikácia (1500 kusov), odborné stretnutia s príslušnými organizáciami,

V rámci tejto aktivity bude vydaná aj krátka verzia štúdie odporúčaných stratégií a dokumentov vrátane praktických rád a zmapovania najžiadanejších profesií z pohľadu dopytu slovenského trhu a importu pracovnej sily z tretích krajín únie. Okrem vypracovania dokumentu sa budeme snažiť aj lobovať na úrovni Národnej rady Slovenskej republiky, regionálnych samospráv a ministerstiev. Konečný návrh záverov a odporúčaní právneho a praktického charakteru bude zaslaný relevantným a zainteresovaným stranám a vyzve ich, aby sa stretli na konferencii v Bratislave.

2. *Zlepšiť integráciu migrantov a podporovať príliv mozgov. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny*

Vstup: 3 odborníci, IT software služby, 8 junior asistentov

Výsledky: 1 prieskum a analýza, 1 vzdelávacie a informačné osnovy, 200 ankiet pre účely analýzy a odporúčania, realizácia 10 kontaktných seminárov (3 v zahraničí, 7 na Slovensku), komunikácia so zahraničnými inštitúciami, vytvorenie databázy organizácií v zahraničí, cez ktoré by sa mohla šíriť informácia o podmienkach integrácie na Slovensku, **počet poskytovaných služieb pre migrantov:** 50 poradenských služieb prvého kontaktu (uverejňovať prostredníctvom písomných protokolov o priamej alebo telefonicknej pomoci).

Projektový tím bude v rámci tejto aktivity pracovať celoplošne na Slovensku aj vo vybraných krajinách pôvodu migrantov a teda aj v krajinách, ktoré sú prioritné z hľadiska importu migrantov na Slovensko.

2.1. Vytvorenie vzdelávacích produktov pre migrantov v spolupráci s inými inštitúciami a organizáciami, ktoré tiež pracujú v tejto oblasti a dokonca aj v rámci tohto programu.

V rámci tejto aktivity budú rozpracované odporúčania z aktivít 1.1., 1.2. a 1.3. s cieľom vytvoriť vzdelávacie moduly pre uchádzačov o zamestnanie. Materiály na internete budú ľahko čitateľné a s dôrazom na praktickú aplikáciu v živote na Slovensku a v prípravných procesoch nástupu do práce. Informačno-vzdelávacie moduly budú zamerané na komplexnú prípravu migrantov na Slovensku vrátane otázok spoločenského života a pracovný trh a spojené s tým zručnosti. Vzdelávacie produkty kombinujú kognitívnu metodiku s technikami efektívnej prípravy pre pracovný trh a vyhľadávanie najvhodnejšieho pracovného miesta pre uchádzačov - migrantov. Hoci v tejto fáze nebudeme ešte ponúkať komplexný jazykový kurz, budeme sa zameriavať na základné jazykové zručnosti spojené s prípravou pre trh práce a odbornou znalosťou slovenčiny.

2.1.1. Príprava a spustenie softwarového on-line vzdelávania prvého kontaktu na novej stránke, ktorá bude prepojená so stránkou univerzity. Interaktívny produkt ponúkne informácie o živote na Slovensku, jednoduché poradenstvo o trhu práce, o vzdelávaní a vybavení osobných dokladov, o povinnostiach migrantov na Slovensku s ohľadom na vybavenie dokladov a registrovaní sa na všetkých úradoch, ktoré zabezpečujú sociálnu, zdravotnú a vzdelávaciu starostlivosť. **Uverejniť na informačnom portáli projektu elektronické učebnice slovenského jazyka** a základné postupy integrácie v niekoľkých jazykoch.

Info-portál – webová stránka bude obsahovať špeciálny redakčný systém a vzdelávací software, ktorý bude vypracovaný v rámci tohto projektu a jeho licencie a autorské práva budú odkúpené v prospech cieľovej skupiny. Software bude ľahko dostupný a používateľný, a bude zameraný na základné oblasti integračných procesov – orientácia v komunite a v sociálnom živote, či vybavenie povinných poisťovne, odprezentujeme multimedialnými prvkami. Info-portál bude mať 3-4 jazykové mutácie, ale aktuálne informácie a on-line diskusie budú moderované predovšetkým v anglickom a slovenskom jazyku.

Hlavné rubriky info-portálu, ktoré budú vytvorené: základné právne a občianske vedomosti, verejná správa na Slovensku, opis slovenskej ekonomiky a aktuálny zoznam ponuky pracovných miest

vhodných pre ľudí s „jazykovým hendikepom“, štruktúra inštitúcií spojených so statusom každého občana bývajúceho na Slovensku, vrátane legálnych migrantov, základné postupy v oblasti zamestnania a podnikania, adresár organizácie poskytujúcich bezplatnú právnu pomoc.

Zavedenie poradenskej linky a on-line poradne. Vytvorenie sociálnej siete na internete formou diskusných fór a moderovanej informačnej platformy. Súčasťou služieb bude aj pomoc pri vybavení sociálnych a zdravotných služieb a priblížení každodenného života na Slovensku migrantom, vrátane historických, ekonomických, či kultúrnych tradícií, ktoré tvoria zázemie sociálneho a ekonomického života v krajine. Informovanie, konzultovanie a poskytovanie poradenstva potenciálnym pracovníkom ohľadom pracovných príležitostí, životných a pracovných podmienok.

2.1.2. Realizácia informačných seminárov pre migrantov na Slovensku a v krajinách ich pôvodu.

Očakávame, že na Slovensku bude oslovených prostredníctvom info seminárov aspoň 70 ľudí. Na Slovensku budú semináre pre migrantov realizované v 4 krajských mestách (7 seminárov). Výber miest, kde sa uskutočnia informačné stretnutia, bude zrealizovaný podľa počtu migrantov zoskupených okolo krajských miest a takisto aj podľa záujmu cieľovej skupiny. Predovšetkým sa budeme snažiť, aby sme zorganizovali aspoň jeden seminár pri hraniciach s Ukrajinou, kdeže Ukrajinci tvoria väčšinu migrantov v tomto regióne Slovenska. Ďalšie stretnutia budú okolo veľkých tovární, ktoré dovážajú pracovnú silu zo zahraničia.

Kvôli propagácii pracovných príležitostí, plánujeme časť informačných a prípravno-vzdelávacích aktivít preniesť a spropagovať aj na Ukrajinu, v Moldavsku, v Srbsku alebo v Bosne a Hercegovine, Macedónsku, Albánsku. Informačné semináre budú usporiadané na pôde slovenských ambasad alebo v rámci domácich ministerstiev zahraničných vecí. Na príprave seminárov budú zaangažovaní junior asistenti zo zahraničia, ktorí nám pomôžu vytvoriť priame kontakty a väzby so zahraničnými štátnymi orgánmi, ktoré môžu napomôcť pri uznávaní vzdelania a urýchlení vybavenia pobytových a migračných dokladov.

Ide o spoluprácu a zosúladienie podkladov a foriem dokumentov, ktoré by mali dostať vo svojich krajinách migranti a na základe ktorých by sa im mali vybaviť pobytové a pracovné doklady na Slovensku. Tím projektu vyberie 3 krajiny, v ktorých budú usporiadané informačné semináre. Informácia bude šírená aj prostredníctvom ambasad Slovenska v zahraničí, mimovládnych organizácií, vzdelávacích a profesných inštitúcií.

2.2. Zlepšiť akceptáciu migrantov na trhu práce.

Výsledky: 5 školení pre zamestnávateľov a odbornú verejnosť, vytvorenie poradenských príručiek pre pracovníkov, ktorí budú a už pracujú s migrantmi

Cieľom aktivity bude uľahčovať integráciu migrantov prostredníctvom špeciálneho poradenstva pre zamestnávateľov a pracovníkov. *Asistovať zamestnávateľom*, ktorí sa snažia získať pracovníkov z iných krajín. *Poskytovať špeciálne poradenstvo* pre zamestnávateľov a pracovníkov v prihraničných regiónoch. Pouvažujeme za dôležitý element rozmanitosť na pracovisku, ktorá napomáha úspešnej integrácii. Samozrejme presadzuje zásadu, že rozdiel medzi skupinami zamestnancov na pracovisku je výhodou.

Preto sa budeme zameriavať na vypracovanie ľahko-čitateľného **návodu na výpomoc zamestnancom a zamestnávateľom**, ktorí pracujú s migrantmi na pracovisku. Bude potrebné realizovať informačné semináre aj pre odborníkov z verejnej správy, súkromných poisťovní a bánk.

Obsah seminárov bude nasledovný: Všeobecné *pochopenie migračného procesu* na Slovensku - účastníci by mali získať celkový prehľad o základných procesoch; Riziká sociálneho vylúčenia, ktoré sú aktuálne pre migrantov a ako tieto riziká môžu byť zmiernené; Činnosti vhodné pre migrantov v právnom a regulačnom rámci s cieľom zabrániť porušovaniu týchto nástrojov; Poznávanie kultúrnych, náboženských, sociálno-ekonomických a rodových otázok, zamestnávatelia by si mali byť vedomí vplyvu kultúrnej, či náboženskej rozmanitosti na poskytovanie služieb na pracovisku; Posilnenie

kapacít a sebavedomia – zamestnávateľia by mali mať možnosť aktívne podporovať posilnenie postavenia jednotlivcov na pracovisku; Osobný rozvoj a vzdelávanie – zamestnávateľia by mali podporovať ďalšie vzdelávanie migrantov, ktoré uľahčí ich integráciu a profesný rozvoj.

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁷	Územie celej Slovenskej republiky a to vo VÚC : Bratislava Trnava Nitra Trenčín Žilina Banská Bystrica Košice Prešov
Členský štát EÚ ⁸	Nemecku, Grécku, Holandsku

B.11. PREDPOKLADANÁ DĺŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1.3.2009
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	10
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2009

⁷ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁸ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

⁹ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1. Uľahčiť uznanie odborného vzdelávania prostredníctvom návrhu legislatívnych opatrení a detailného výskumu o problémoch uznania a zefektívnenú komunikácie so zamestnávateľmi pre zlepšenie procesu uznávania diplomov a certifikátov a zahraničných inštitúcií.	1.1. Zmapovanie potenciálu migrantov na Slovensku a identifikovať problémy s potvrdením ich diplomov a uznávania odborných zručností/znalostí. Propagácia výsledkov v poslednom mesiaci												
	1.2. Transfer know-how v oblasti uznávania vzdelania a diplomov migrantov. Propagácia best practices v čtom mesiaci činnosti.												
	1.3. Zefektívniť zamestnateľnosť migrantov v slovenských podnikoch												
	1.3.1. Pracovať so zamestnávateľmi a vytvoriť štúdia dopytu pracovného trhu na Slovensku. Vytýčiť najhládanejšie profesie na Slovensku, pre ktoré je potreby špeciálny dovoz pracovnej sily.												
	1.3.2. Návrh opatrení a odporúčania o uznávanie kvalifikácie, ktoré zlepši a posilní filozofiu migračnej politiky. Propagácia na konci projektu.												
	Propagácia legislatívnych návrhov												
	2.1. Vytvorenie vzdelávacích produktov pre migrantov												
	2.1.1. Príprava a spustenia softwarového on-line vzdelávania. Zaviesť aj poradenskú linku alebo on-line poradňa												
2. Zaviesť inovatívne vzdelávacie a informáčné nástroje pre integráciu migrantov	2.1.2. Realizácia informačných seminárov pre migrantov. Táto aktivita je spojenou s propagáciou a šírením informáciou o projekte, a jeho produkty, ktorí majú trvalú udržateľný dopad tým, že budú												

¹⁰ Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹¹ Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	udržovaní univerzitou a budú šírením prostredníctvom info portálu.												
	2.2. Zlepšiť akceptáciu migrantov na trhu práce. Poskytovať poradenstvo a uľahčovať integráciu migrantov prostredníctvom špeciálneho poradenstva pre zamestnávateľov a pracovníkov												
	Propagácia projektových aktivít prebieha počas celého projektu a budú propagované všetky aktivity projektu												

B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

Projektový manažér pre obe akcie – jeden manažér pre každú akciu

Ekonom pre obe akcie

Projektový koordinátor – pre každú akciu koordinátor - koordinátor aktivity pre migrantov a pre odbornú verejnosť a zamestnávateľov

Projektový asistent – 10 junior asistentov pre zber dát, poznatkov a rozhovorov s cieľovou skupinou
Odborné služby poradenstva

Odborníci (6) pre: metodiku zberu dát, hodnotenie, analýzy, metodológie pre on-line vzdelávanie pre migrantov, metodológie pre vzdelávanie odbornú verejnosť

Software a on-line vzdelávanie služby

Publikácia o demografickú charakteristiku migrantov

Publikácia pre migrantov – slovenský trh práce

Publikácia pre zamestnávateľov

Lektori pre informačné workshopy pre migrantov

UK a jej pracoviská majú k dispozícii dostatočné odborné kapacity v podobe lektorov a prednášajúcich, ktorí majú relevantnú skúsenosť v oblastiach, na ktoré sa projekt zameriava:

- experti v oblasti verejnej politiky, pedagogickí pracovníci, lektori on-line vzdelávania
- experti v oblasti vzdelávania (najmä VŠ) v SR a skúsenosťami s uznávaním kvalifikácií
- odborníci v oblasti integrácie znevýhodnených skupín a sociálnej inklúzie
- dlhoročné skúsenosti s výskumom, zberom dát, vypracovaním analýz

Okrem interných expertov budú využité služby externých odborníkov, s ktorými UK dlhodobo spolupracuje, podľa aktuálnych potrieb projektu a jednotlivých aktivít.

B.14. POPIŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Po ukončení projektu bude pokračovať diskusia a spolupráca s ministerstvom školstva ohľadom adaptácie navrhnutých zmien v uznávaní vzdelávacích dokumentov migrantov. Zároveň bude zabezpečená aktualizácia informácií na webovej stránke s aktualitami v oblasti integrácie a o zmenách príslušných zákonov, ktoré opravujú integráciu migrantov.

Snažiť sa zabezpečiť rozvinutie aj nových prostriedkov vzdelávaniu pre migrantov prostredníctvom operačných programových výziev OP Ľudské zdroje. Distribúovať materiály projektu v rámci odborných konferencií a stretnutí.

Po skončení projektu hlavné aktivity nezaniknú vďaka internetového portálu, ktorý bude fungovať ako jedinečnou platformou a bude udržiavaný prostredníctvom študentov a koordinátor Bratislavskej univerzity. V tom prípade informovanosť bude aj naďalej dôležitou úlohou portálu projektu, a vytvorenie sociálne zoskupenia budú sami zdolať informácie o novinkách v oblasti migrácie.

Okrem toho Univerzita Komenského sa bude aj naďalej venovať migračnej politike a tým bude postupne rozširovať svoju pridanú hodnotu v danej oblasti.

Študenti univerzity, ktorí sa zapoja prostredníctvom brigádnickej práce do aktivít projektu, budú stimulovaní aby naďalej rozpracovávali výskumnú činnosť nadväzujúcu priamo na praktické integračné kurzy počas svojho štúdia.

Bratislavská univerzita vytvorí prostredníctvom projektu aj lepšiu sieť aktérov vrátane zahraničných inštitúcií, mimovládok a ambasád Slovenska, ktorí nebudú aj naďalej šíriť informáciou o zmenách pracovných a sociálnych podmienok migrantov na Slovensku.

Vzdelávacie kurzy budú aj naďalej rozpracované pomocou pedagogických odborníkov univerzity, keďže vytvárania nových vzdelávacích modulov je súčasťou hlavných aktivít univerzity.

Zapojenia rôznych expertov z oblasti on-line vzdelávanie, prieskumov sociálnych a vzdelávacích potrieb migrantov, ponúkne aj širokú škálu aktérov, ktorí budú aj naďalej šíriť a znásobovať výsledky projektu na medzisektorevej úrovni prostredníctvom nových modulov vzdelávania a obohatenia obsahu vzdelávacích služieb pre migrantov.

Po skončení projektu budeme naďalej sledovať potreby migrantov prostredníctvom odbornej praxe študentov a odborníkov zapojených do projektu, a budeme pokračovať v zavedených ďalších online školeniach pre migrantov za účelom umiestnenia na trhu práce.

Vymena skúsenosti online vzdelávacích prostriedkov bude pokračovať aj s medzinárodnými partnermi od ktorých budeme stále preberať online materiály, ktoré by mohli byť následne opravené na Slovensku realitu. Žiadateľ grantu stále rozširuje svoje medzinárodné projekty a stále pripravuje v spolupráci s MVO sektorom na Slovensku nové projekty pre zlepšenie integráciu migrantov a rozvoja zamestnávateľských politík pre migrantov.

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹²

Uľahčenie integrácie migrantov a vytvorenie lepšieho pocitu a pochopenia migrantov aj medzi hostiteľskými komunitami, posilniť aj odbornú prípravu relevantných orgánov a zlepšiť procesom integrácie. Zlepšenie komunikácie medzi aktérmi migračnej politiky. Zníženie napätia xenofóbie a intolerancie a takisto rešpekt rozmanitosti kultúrneho a náboženského charakteru. Prínos k vzdelávaniu slovenskej spoločnosti multikultúrneho charakteru a globálnych trendov migrácie.

Hodnota tohto projektu je najmä v inovatívnom prístupe k otázke migrácie a v efektívnej komunikácii priamo so zamestnávateľmi a ich potenciálnymi zamestnancami – migrantami.

Pridanou hodnotou projektu je komplexná demografická analýza o migrantoch z tretích krajín a ich pôsobení na slovenskom trhu práce, prvá svojho druhu na Slovensku. V prepojení s touto štúdiou, tím projektu vypracuje aj detailnú analýzu potrieb zamestnávateľov a spoločne s nimi vypracuje modely pre získavanie novej pracovnej sily zo zahraničia, jej vzdelávania šite na mieru podľa potrieb slovenského trhu. Analýza migračného potenciálu v súlade s potrebami trhu práce bude jedinečným dokumentom, ktorý bude postúpený ďalej štátnym inštitúciám, ktoré sa zaoberajú aspektmi riadenia migrácie.

Dôsledkom realizácie projektu budú zabezpečené pružné a administratívne nenáročné mechanizmy uznávania profesnej kvalifikácie migrantov.

Prínosom projektu bude aj interaktívne vzdelávanie pre migrantov v štyroch jazykoch, ktoré napomôže budúcim a existujúcim migrantom zorientovať sa na trhu práce a v spoločenských hodnotách Slovenska.

¹² Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uved'te prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008¹³ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Pri publikácii všetkých produktov projektu v tlačovej a elektronickej forme bude použité logo programu a motto programu a takisto bude zabezpečené aktívne prelinkovanie na stránky EÚ, kde bude možné nájsť viac informácií o programových dokumentov EIF.

Počas všetkých stretnutí bude uvedené logo a informácia o donorských organizáciách a takisto aj budú vytlačené plagáty a tabule, ktoré spropagujú medzi majoritnou spoločnosťou a migrantmi informáciu o EIF.

Informácie o aktivitách projektu a ich výsledky budú pravidelné uverejnení na internetových informačných portáloch a takisto aj v médiách. Média sa zúčastnia stretnutí s migrantmi a zamestnávateľmi.

Meno a logo donora EIF bude uvedenej v každej oficiálnej korešpondencii.

Vyrobíme informačné plagáty, informačné tabule a propagačné predmety, ktoré sa budú používať počas stretnutí na Slovensku a informačných seminárov v zahraničí.

Komplexné informácie o EIF a popis jeho úspešných programov v rámci EÚ budú uverejnené na internetovom portáli. Pravidelne budeme informovať o novinkách spojených s činnosťou fondu a migračnou politikou EÚ.

B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ¹⁴	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu				
Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
Ochrana a manažment duševného vlastníctva/1312020007 4	ESF JPD Nuts 2 Bratislava Cieľ 3	121 503,-	2005	Ukončený/ 2007
Excelentná Univerzita	ESF – JPD Nuts 2 Bratislava Cieľ 3	2 795 276,-	August 2007	Ukončený/31. 10.2008

¹³ Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

¹⁴ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Modulárny e-learningový program ďalšieho a celoživotného vzdelávania v oblasti verejnej politiky	ESF – JPD Nuts 2 Bratislava Cieľ 3	144 394,-	15. 4. 2007	Ukončený/15. 9. 2008
--	------------------------------------	-----------	-------------	----------------------

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU ¹⁵

NÁKLADY	EUR	PRÍJMY	EUR
Priame náklady	133 868,50	Grant z EIF	148 558,10
Nepriame náklady	14 689,60	Príjmy vygenerované projektom	0,00
Celkové oprávnené náklady	148 558,10	Celkové príjmy	148 558,10

¹⁵ Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy	2	☐ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)	2	☐ nesleduje sa
	Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov	50	☐ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)	20%	☐ nesleduje sa
	Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov	1	☐ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)	20%	☐ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra	50	☐ nesleduje sa
	Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra	10	☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Počet informačných kampaní		☒ nesleduje sa
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou		☒ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Počet podujatí		☒ nesleduje sa
Priorita 2	Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí		☒ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)		☒ nesleduje sa
	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník		☒ nesleduje sa
Priorita 2	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím		☒ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny		☒ nesleduje sa
Priorita 3	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Počet vzdelávacích kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít		☒ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami		☒ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.		☒ nesleduje sa

Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 4	Počet oslovených subjektov		☒ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☒ nesleduje sa
	Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.		☒ nesleduje sa
	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Počet oslovených zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☒ nesleduje sa
	Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)		☒ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom		☒ nesleduje sa

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory¹⁶

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu	Áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax	10%	☐ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach	Áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk	Áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR	Áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov	Áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)		☒ nesleduje sa
	Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín	Áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)	10%	☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov	Áno	☐ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám a tovarom	Áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov	Áno	☐ nesleduje sa

¹⁶ V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine		
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov		
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☒ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☒ nesleduje sa
Priorita 3	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☒ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☒ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☒ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☒ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☒ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☒ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☒ nesleduje sa
	Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi		☒ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☒ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☒ nesleduje sa

časť D1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Univerzita Komenského v Bratislave
Názov projektu:	Pracovná banka pre migrantov
Priorita výzvy:	1.

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
AKCIA 2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce				51 615,15 €
1. Personálne náklady -SPOLU				23 118,15 €
1.1. (Projektový manažér)				3 536,75 €
1.1.1. hrubá mzda	hodina	10,00 €	350	3 500,00 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,1050 €	350	36,75 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)				
1.2. (Kordinátor medzinárodných stretnutí a stretnutia s odborníkmi na Slovensku - univerzity, metódické centra, úradov práce, atdl. pracovnej pozície)				9 880,60 €
1.2.1. hrubá mzda	hodina	7,00 €	1025	7 175,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	hodina	2,464 €	1025	2 525,60 €
1.2.3. stravné		1,80 €	100	180,00 €

1.3. Personal 10 junior asistentov na dohode o vykonaní práce pre aktivitu 1.1. (500 hodín), 1.2. 3 brigadníci pre komunikáciu a prieskum (200 hodín) a 1.3. 5 juniorov (500 hodín)				9 700,80 €
1.2.1. hrubá mzda	hodín	8,00 €	1200	9 600,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	hodín	0,084 €	1200	100,80 €
1.3.3. odvody do garančného				
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				3 347,00 €
2.1. (tuzemská) aktivita 1.1.				3 347,00 €
2.1.1. cestovné (osobné auto)	km	0,27 €	8000	2 160,00 €
2.1.2. diéty				187,00 €
2.1.2.1. nad 18 hodín	diety	7,70 €	20	154,00 €
2.1.2.2 nad 6 hodín	diety	3,30 €	10	33,00 €
2.1.2.3 uviesť časové pásmo				0,00 €
2.1.3. ubytovanie	noc	50,00 €	20	1 000,00 €
2.1.4. miestna doprava				
2.1.5. drobné výdavky				
3. Vybavenie - SPOLU				
3.1.				
3.2. položka...				
...				
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				3 100,00 €
4.1. Prenájom priestorov zaverečnej konferencie	deň	700,00 €	1	700,00 €
4.2. Prenájom miestnosti pre 6 seminárov - aktivita 1.3.1.	deň	400,00 €	6	2 400,00 €
....				
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				
5.1. spotrebný tovar				
5.2. zásoby				

5.3. všeobecné služby				
6. Subdodávky - SPOLU				15 600,00 €
6.1. Odmena pre odborníkov / 1.1. dotazník	hodina	20,00 €	40	800
6.2. Odmena pre odborníkov / 1.1. rozhovory a hodnotenie	deň	150,00 €	20	3000
6.3. Odmena pre odborníkov / 1.1. analýza a odporúčania	deň	100,00 €	20	2000
6.4. Zahraniční poradcovia (3 osoby) urobia jednoduché prednášky, suma zahŕňa prípravu a hodnotenie prednášok a s tým spojené výdavky 1.2. aktivita	podujatie	1 000,00 €	3	3000
6.5. Vypracovanie odbornej štúdie pre potreby pracovného trhu pre zamestnávateľov 1.3.1. práca dvoch odborníkov	deň	60,00 €	40	2 400,00 €
6.6. Príprava publikácie pre migrantov k aktivite 1.3.2.	deň	60,00 €	40	2 400,00 €
6.7. Prekladateľské služby 1.1. a 1.2.	strana	20,00 €	100	2 000,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				3 950,00 €
7.1. publicita EIF v rámci publikácie o migrantoch (1000 kusov)- aké profesie sú uznávané na Slovensku a návod pre zamestnancov - 500 kusov	kus	1,50 €	1500	2 250,00 €
7.2. Výroba informačných tabúl	kus	50,00 €	4	200,00 €
7.3. Výroba propagačných materiálov (notice, perá, usb flash...)	kus	3,00 €	500	1 500,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				2 500,00 €
8.1. Odborník právneho poradenstva - návrhy na zmeny legislatívy / aktivita 1.3.2.	hodín	100,00 €	25	2 500,00 €
AKCIA 2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny (vrátane podpory flexibilných foriem vzdelávania, odborných kurzov a informačných poradenských centier)				82 253,35 €
1. Personálne náklady -SPOLU				23 413,95 €

1.1. (Projektový manažér)				3 536,75 €
1.1.1. hrubá mzda	hodina	10,00 €	350	3 500,00 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,1050 €	350	36,75 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)				
1.2. (Koordinator školenia na univerzitách a prípravu materiálu pre vzdelávanie migrantov)				7 751,20 €
1.2.1.hrubá mzda	hodina	7,00 €	800	5 600,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	hodina	2,464 €	800	1 971,20 €
1.2.3. Stravné		1,80 €	100	180,00 €
1.3.Koordinátori medzinarodných info-seminárov 2.1.2 a 2.2.				7 275,60 €
1.3.1.hrubá mzda	hodina	12,00 €	600	7 200,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,126 €	600	75,60 €
1.4. 10 junior asistentov na 800 hodín 2.1. 1 a 2.1.2.				4 850,40 €
1.4.1.hrubá mzda	hodina	6,00 €	800	4 800,00 €
1.4.2. odvody urazového	hodina	0,063 €	800	50,40 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				3 539,40 €
2.1. (tuzemská)				992,40 €
2.1.1. cestovné (doprava)	km	0,27 €	2000	540,00 €
2.1.2. diéty				
2.1.2.1. uviesť časové pásmo	nad 18 hodín	7,70 €	12	92,40 €
2.1.3. ubytovanie	noc	60,00 €	6	360,00 €
2.1.4. drobné výdavky				0,00 €
2.2.(záhraničná cesta)				2 547,00 €
2.2.1.cestovné (letecky) pre dvoch do 3 krajín	spiatočná cesta	600,00 €	3	1 800,00 €
2.2.2. diéty	deň			270,00 €
2.1.2.1. časové pásmo nad 18 hodín		45,00 €	6	270,00 €

2.2.3. ubytovanie	noc	79,50 €	6	477,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
3.1. položka...				
3.2. položka...				
...				
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				2 950,00 €
4.1. Prenájom priestorov pre workshopy pre migrantov	deň	250,00 €	7	1 750,00 €
4.2. Prenájom priestorov pre wokshopy v zahraničí	deň	400,00 €	3	1 200,00 €
....				
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				
5.1. spotrebný tovar				
5.2. zásoby				
5.3. všeobecné služby				
6. Subdodávky - SPOLU				30 000,00 €
6.1. Vypracovanie online vzdelávacieho systému pre migrantov, hosting, license software, design, customization, help desk 2.1.	deň	100,00 €	120	12 000,00 €
6.2. Preklady do štyroch jazykov 2.1.	strana	20,00 €	200	4 000,00 €
6.3. Metodológia školenia pre zamestnávateľov a odbornú verejnosť 2.2.	strana	28,00 €	100	2 800,00 €
6.4. Informačné stretnutia pre migrantov v regiónoch Slovenska a v zahraničí 2.1.2	deň	400,00 €	10	4 000,00 €
6.5. Lektorské informačné stretnutia so zamestnávateľmi a organizáciami verejnej spravy 2.2.	deň	400,00 €	3	1 200,00 €
6.6. Odborníci pre metodiku online vzdelávania (3)	hodina	30,00 €	200	6 000,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				11 350,00 €

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

7.1. publicita EIF / výroba informačných brožúr	kus	3,00 €	1700	5 100,00 €
7.2. Výroba interaktívneho informačného CD s logom EIF	kus	3,00 €	1500	4 500,00 €
7.2. Výroba informačných plagátov s logom EIF	kus	3,50 €	500	1 750,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				11 000,00 €
8.2. Právnicke služby a služby verejného obstarávania 2.1.1. a 2.2.	hodina	100,00 €	110	11 000,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				133 868,50 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	26 773,70 €	požadované	14 689,60 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				148 558,10 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Univerzita Komenského v Bratislave
Názov projektu:	Pracovná banka pre migrantov
Priorita výzvy:	Priorita 1.
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
AKCIA 2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	51 615,15 Sk
1. Personálne náklady	23 118,15 Sk
1.1. (Projektový manažér / Koordinátor medzinárodných stretnutí a stretnutia s odborníkmi na Slovensku - univerzity, metodické centra, úradov práce, atď.. pracovnej pozície)	Manažér na dohodu o vykonaní práce. Celkové náklady na projektového manažéra 3536,75EUR, Koordinuje všetky realizačné aspekty projektu, realizáciu stanovených aktivít na dosiahnutie hlavných a špecif. cieľov. Zodpovedá za včasné a riadne vykonanie všetkých činností. Vypracováva monitorovacie správy. Je zodpovedný za dodržanie rozpočtu a predkladanie žiadostí o platbu. Organizuje školenia pracovníkov, ich výber, publicitu. Zabezpečuje výberové konania a obstarávanie ubytovania pre cieľovú skupinu, koordinuje pracovný tím.
1.1.1. hrubá mzda	Hrubá mzda bez dovolenky a sviatkov 350 h x 10 € = 3.500,- €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	odvody zamestnávateľa 1,05% x 10 € x 350 h = 36,75 €
1.2. Odmena odborného koordinátora	Koordinátor bude zodpovedný za dodávanie dokumentov a prípravu podkladov pre správy a zúčtovanie nákladov projektu a takisto bude zodpovedný za koordináciu junior asistentov. Bude zamestnaný na pracovnú zmluvu a jeho odmena bude za 1025 hodín x 7€; celková suma 9880,60 EUR
1.2.1.hrubá mzda	1025 hodín x 7 € /hod., celková hrubá mzda: 7175 EUR
1.2.2. odvody zamestnávateľa	odvody vo výške 35,2% ; 2,464 € x 1025 hodín; celkové odvody 2525,60 EUR
1.2.3 stravné	1,80€ x 100 dní; spolu 180 €
1.3. Personal 10 junior asistentov na dohode o vykonané práce pre aktivitu 1.1. (500 hodín), 1.2. 3 brigadníci pre komunikáciu a prieskum (200 hodín) a 1.3. 5 juniorov (500 hodín)	Asistenti budú mať v náplni práce zber dát v teréne, vyplňať dotazníky s klientmi, robiť pohovory s migrantmi a so zamestnávateľmi. Budú zamestnaní na DVP. Náklady spolu: 9700,80 EUR
1.2.1.hrubá mzda	Celkové náklady 1200 hodín x 8 € na hodinu, hrubá odmena 9600 EUR
1.2.2. odvody zamestnávateľa	Odvody zamestnávateľa vo výške 1,05% z hrubej hodinovej odmeny: 0,084 € x 1200 hodín, celkom 100,8 EUR
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	3 347,00 Sk
2.1	Cesta pre zber dát o migrácie za 6 krajov; 6x 1 človek na jeden pracovný deň v každom kraji. Očakávame okolo 30 výjazdov junior asistentov.
2.1.1 cestovné (osobné auto)	komentár (výpočet nákladov na dopravu pri použití osobného motorového vozidla = (7*1,3/100)+5,5/30,126 = 0,27 EUR x 8000km. Celkové náklady 2160 EUR)
2.1.2. Diéty pre cestu	celkové náklady 187EUR

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

2.1.2.1. časové pásmo nad 18 hodín	20 x diéty x 7,70, celkové náklady 154 EUR
2.1.2.2 časové pásmo and 6 hodín	10 x diéty x 3,30EUR, celkom 33EUR
2.1.3. ubytovanie pre cestujúceho na noc	ubytovanie min. na 20 nocí x 50 EUR, 1000 EUR
3. Vybavenie	uviesť sumu celkových nákladov na vybavenie
3.1. položka...	komentár
3.2. položka...	komentár
...	komentár
4. Nájom nehnuteľnosti	3 100,00 EUR
4.1. Prenájom priestorov záverečnej konferencie	prenájom priestorov pre záverečnú konferenciu - prezentácia výsledkov projektu a návrhov pre legislatívne zmeny - 700 EUR x jednoduchý prenájom
4.2. Prenájom miestnosti a občerstvenie pre 6 seminárov - aktivita 1.3.1.	prenájom priestorov pre 6 seminárov s odborníkmi; 6 x 400 EUR, celkové náklady 2400 EUR.
	komentár
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	uviesť sumu celkových nákladov na spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby
5.1.	komentár
5.2.	komentár
5.3.	komentár
6. Subdodávky	15 600,00 EUR
6.1. Odmena pre odborníkov / 1.1. dotazník	Vytvoriť dotazník podľa merateľných indikátorov na základe zberu dát, komunikovať dotazník s relevantnými inštitúciami kvôli štatistickým údajom. Celkové náklady 800 EUR: 20 € x 40 hodín
6.2. Odmena pre odborníkov / 1.1. rozhovory a hodnotenie	Celkové náklady za vedenie rozhovorov a ich hodnotenie sú 3000 EUR: 150 EUR na deň, 20 expertných dní. Stretnutia so zamestnávateľmi a migrantmi.
6.3. Odmena pre odborníkov / 1.1. analýza a odporúčania	Na základe ohodnotených dotazníkov a údajov získaných počas stretnutí a pohovorov budú dáta zhromažďované a analyzované. Celkové náklady na 20 dní x 100 EUR na deň, 2000 EUR
6.4. Zahraniční poradcovia (3 osoby) urobia jednoduché prednášky, suma zahŕňa prípravu a hodnotenie prednášok a s tým spojené výdavky 1.2. aktivita	náklady lokálnych organizátorov: komunikácia a organizácia informačných stretnutí v zahraničí; celkové náklady 3000 EUR, 1 000 EUR / podujatie (organizačná činnosť v jednej krajine), 3 krajiny.
6.5. Vypracovanie odbornej štúdie pre potreby pracovného trhu pre zamestnávateľov 1.3.1. práca dvoch odborníkov	Vypracovanie odbornej štúdie pre potreby pracovného trhu, celkové náklady za 20 expertných dní x 60 EUR na deň, 1200 EUR
6.6. Príprava publikácie pre migrantov k aktivite 1.3.2.	Príprava špecializovanej štúdie pre migrantov, ktorá im pomôže zorientovať sa na trh práce, celkové náklady 1200 EUR, jeden expertný deň 60 EUR x 20 dní
6.7. Prekladateľské služby 1.1. a 1.2.	Preklad publikácie pre migrantov do rôznych jazykov publikáciu, 100 strán x 20 EUR na stranu, celkové náklady 2000 EUR
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	3 950,00 EUR
7.1. publicita EIF v rámci informačného letáku - aké profesie sú uznávané	výroba 1500 informačných letákov (dizajn, grafické spracovanie, tlač); 1000 ks pre migrantov, 500 ks pre zamestnancov a zamestnávateľov; 1500 ks x 1,5 €; spolu 2250 €

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

7.2. Výroba informačných tabúl	Informačné tabule sa použijú na informačných seminároch a na označenie priestorov, v ktorých budú realizované aktivity projektu; 4 tabule x 50 €; spolu 2000 €
7.3. Výroba propagačných materiálov ak noticke, pera, USB flash	Výroba propagačných materiálov pre cieľovú skupinu s logom EIF; 500 ks x priemerná cena 3 € / ks; spolu 1500 €
8. Honoráre pre odborníkov	2 500,00 EUR
8.1. Odborným právneho poradenstva - návrhy na legislatívu 1.3.2. aktivita	Vypracovanie odborných návrhov na legislatívne zmeny, ktoré budú mať pozitívny vplyv na uľahčenie situácie migrantov na trhu práce na Slovensku. Celkové náklady 25 dní x 100 EUR na hodinu, 2500 EUR
AKCIA 2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny (vrátane podpory flexibilných foriem vzdelávania, odborných kurzov a informačných poradenských centier)	82 253,35 EUR
1. Personálne náklady	23 413,95 EUR
1.1. Projektový manažér	Manažér; na dohodu o vykonaní práce. Celkové náklady na projektového manažéra 3536,75 EUR, Koordinuje všetky realizačné aspekty, realizáciu stanovených aktivít na dosiahnutie hlavných a špic. cieľov. Zodpovedá za včasné a riadne vykonanie všetkých činností. Vypracováva monitorovacie správy. Je zodpovedný za dodržanie rozpočtu a predkladanie žiadostí o platbu. Organizuje školenia pracovníkov, ich výber, publicitu. Zabezpečuje výberové konania a obstarávanie ubytovania pre cieľovú skupinu, koordinuje pracovný tím.
1.1.1. hrubá mzda	hrubá mzda bez dovolenky a sviatkov 350 h x 10 € = 3500,- €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	odvody zamestnávateľa 1,05% x 10 € x 350 h = 36,75 €
1.2. (Koordinátor školenia na univerzitách a prípravu materiálu pre vzdelávanie migrantov)	Koordinátor bude zodpovedný za dodávanie dokumentov a prípravu podkladov pre sprav a účtovanie nákladov projektu a takisto bude zodpovedný za koordináciu junior asistentov. Bude zamestnaný na pracovnú zmluvu a jeho odmena bude za 800 hodín a celková mzda 7751,20 EUR. Organizuje stretnutia a workshopy, koordinuje komunikáciu s cieľovou skupinou.
1.2.1.hrubá mzda	800 hodín, 7 EUR / hodinu, celková hrubá mzda: 5 600 EUR
1.2.2. odvody zamestnávateľa	odvody vo výške 35,2% x 7 € x 800 hodín, celkové odvody 1971,20 EUR
1.2.3. stravné	1,80 € x 100 dní; spolu 180 €
1.3.Koordinátori medzinarodných info-seminárov 2.1.2 a 2.2.	Dvaja koordinátori medzinárodných info-seminárov a komunikáciu s organizátormi seminárov v krajinách pôvodu migrantov(rozdelenie hodinovej dotácie bude upresnené na počiatku projektu) budú pracovať na základe DVP; Náklady spolu: 7275,60 EUR
1.3.1.hrubá mzda	Celkové náklady 600 Hodín x 12 EUR na hodinu, hrubá odmena 7200 EUR
1.3.2. odvody úrazového	Odvody zamestnávateľa vo výške 1,05% z hrubej hodinovej odmeny 12 € x 600 hodín, celkové 75,60 EUR
1.4. 10 junior asistentov na 800 hodín 2.1. 1 a 2.1.2.	10 junior asistentov pre výskum a poradenstvo pre migrantov na dohodu o vykonaní práce; celkové náklady 4850,40 €
1.4.1. hrubá mzda	800 hod. x 6 €; spolu 4850,40 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	1,05 % x 6 € x 800 hod.; spolu 50,40 EUR

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	3 539,40 EUR
2.1 Tuzemské cestovné pre personál	Realizácia vzdelávacích seminárov (pre migrantov) v piatich mestách na Slovensku. Celkové cestovné náklady vo výške 992,40 EUR
2.1.1. cestovné (doprava)	Náklady na dopravu pri použití osobného motorového vozidla = $(7 \cdot 1,3/100) + 5,5/30,126$ rounded' = 0,27 EUR x 2000km. Celkové náklady 540 EUR)
2.1.2. Diéty pre cestu	
2.1.2.1. uviesť časové pásmo	Diéty / nad 18 hodín, príslušná sadzba stravného je 7,70 EUR. Celkové náklady na 12 dní v časovom pásme viac ako 18 hodín. Suma stravného: 92,40EUR
2.1.3. ubytovanie	ubytovanie: 6 osobonoci x 60 €; spolu 360 €
2.2.(Workshopy v zahraničí + zahraničné cesty)	Workshopy v zahraničí pre troch členov tímu, ktorí organizujú informačné semináre v zahraničí pre migrantov. Celkove plánované náklady 2550 EUR
2.2.1.cestovné (letecky) pre dvoch do 3 krajín	Personál bude používať lietadlo ako dopravný prostriedok v súlade s príručkou o cestovných náhradách. Celkove náklady: 3 spätočné letenky x 600 EUR na letenku, 1800 EUR
2.2.2. diéty	Podľa príslušných predpisov o cestovných náhradách a príručky EIF, celkové náklady na diéty v zahraničí budú 270 EUR
2.1.2.1. časové pásmo nad 18 hodín	Zahraničná cesta 6 dní x 45 EUR; 270 €
2.2.3. ubytovanie	Ubytovanie pre personál, ktorý organizuje informačné semináre v zahraničí, 6 nocí x 79,50 EUR, celkové náklady 477 EUR
3. Vybavenie	
3.1. položka...	komentár
3.2. položka...	komentár
...	komentár
4. Nájom nehnuteľnosti	2 950,00 EUR
4.1. Prenájom priestorov	Náklady na realizáciu informačných seminárov pre migrantov na Slovensku - potrebné prenajať priestor na stretnutia migrantov. Informačné stretnutia budú vo väčších mestách, plánovaná je aj účasť zamestnávateľov, ktorí budú mať záujem o spoluprácu. Celkové náklady: 1750 EUR - 7 prednášok x 250 EUR.
4.2. Prenájom priestorov pre workshopov zahraničí	Tato položka zahŕňa výdavky na prenájom priestorov pre troch informáčných seminárov pre migrantov v zahraničí. Plánované náklady 400 EUR na jednu prednášku, celkové 1200 EUR
	komentár
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	uviesť sumu celkových nákladov na spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby
5.1.	komentár
5.2.	komentár
5.3.	komentár
6. Subdodávky	30 000,00 EUR
6.1. Vypracovanie online vzdelávacieho systému pre migrantov, hosting, license software, design, customization, help desk 2.1.	Výroba internetového portálu pre informáciu a prvú pomoc pre migrantov. Portál bude obsahovať aj základné vzdelávacie lekcie o Slovensku a o Slovenskom jazyku, informáciu o pracovných mestách o legistvíte a o verejných službách na Slovenku. Cena zahŕňa administráciu a údržbu. Bude verejnú

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 4 IP

	obstarávanie. Celkové náklady 12 000 €, <u>120 dní x 100 EUR</u>
6.2. Preklady do štyroch jazykov 2.1.	Výdavky na preklad informácií portálu v štyroch jazykových verziách. Celkové náklady 2000 EU pri honorári za jednu stranu 20 EUR, očakávaný počet strán: 200.
6.3. Metodológia školenia pre zamestnávateľov a odbornú verejnosť 2.2.	Vytvorenie metodiky pre školenia "šité na mieru" pre odbornú verejnosť a pre zamestnávateľov, celkové náklady 2800 EUR, 28 € x 100 strán.
6.4. Informačné stretnutia pre migrantov v regiónoch Slovenska a v zahraničí 2.1.2	Odmena pre lektorov, ktorí budú facilitovať a viesť odborné stretnutia s migrantmi, celkové náklady na lektorské odmeny 400 EUR x 10 stretnutí (3 v zahraničí a 7 na Slovensku); 4000 €
6.5. Lektorské informačné stretnutia so zamestnávateľmi a organizáciami verejnej spravy 2.2.	Lektorské pre odborné stretnutia so zamestnávateľmi a s odbornými organizáciami 400 x 3 stretnutia, celkové náklady 1200
6.6. Odborníci pre metodiku online vzdelávania (3)	Odmena pre 3 odborníkov, ktorí vypracujú vzdelávacie moduly pre on-line vzdelávanie, celkové náklady 30 EUR na deň, 200 dní, celkové 6000 EUR
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	11 350,00 EUR
7.1. publicita EIF - výroba informačných brožúr	V dôsledku spolupráce so zamestnávateľmi a migrantmi bude vydaná odborná brožúra podľa kritérií o publicite. Celkové náklady 5100 EUR, 1700 kusov x 3 EUR za kus
7.2. Výroba interaktívneho informačného CD S logom EIF	Vytvorenie mediálnej prezentácie o migrantoch a ich prepojení so slovenským trhom práce. Poradenstvo pre zamestnávateľov a migrantov. Celkové náklady na výrobu a dizajn 4500EUR, 1500 kusov v x 3 EUR
7.2. Výroba informačných plagátov s logom EIF	Výroba informačných plagátov, ktorí budú používané v rámci všetkých informačných stretnutí a tiež pri prezentácii projektových aktivít, v rámci rôznych konferencií alebo stretnutí s mimovládny sektorom alebo predstaviteľmi štátnej správy a samosprávy. Celkové náklady 500 Kusov x 3,50 EUR, celkové 1750 EUR. Cena zahŕňa všetky súvisiace náklady, vrátane vypracovania loga projektu, grafického spracovania a tlače.
8. Honoráre pre odborníkov	11 000,00 EUR
8.2. Právnicke služby a služby verejného obstarávania 2.1.1. a 2.2.	Poplatky za právnicke služby ohľadom spracovania všetkých odporúčaní do podoby návrhu na novelizáciu / zmenu alebo zlepšenie existujúcich právnych noriem. Celkové náklady 100 EUR na hodinu x 110 hodín, 11000 EUR
B - NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
10.1. Ekonom - pracovná zmluva: 6489,60-€	60 hodín mesačne x 8,- € = 300,-€ + odvody 648,96 EUR x 10 mesiacov = 6489,60-€
10.5.Telefón/internet : 3800,-€	Telefón/internet: priemerne 380 € x 11 mesiacov = 3800,- €, (náklady pre administráciu a všetky aktivity, vrátane expertov a pracovníkov v teréne počas analýz, prieskumov...)
10.6. Elektrina,voda,plyn / kancelárske priestory: 1100,-€	Poplatky 100 € x 11 mesiacov = 1100,- €
10.7.Kancelárske potreby : 3300,-€	Na projekt zabezpečenie kancelárskych potrieb, údržbu a opravy kancelárskej techniky 3300,-€, 300EUR x 11 mesiacov
Nepriame výdavky spolu : 14689.60,- €	

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov projektu:	Pracovná banka pre migrantov
Priorita výzvy:	1.

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
AKCIA 2007 - A2	€ 51 615,15	€ 0,00	€ 51 615,15
AKCIA 2008 - A1	€ 82 253,35	€ 0,00	€ 82 253,35
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 133 868,50	€ 0,00	€ 133 868,50
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 14 689,60
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 26 773,70
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 148 558,10